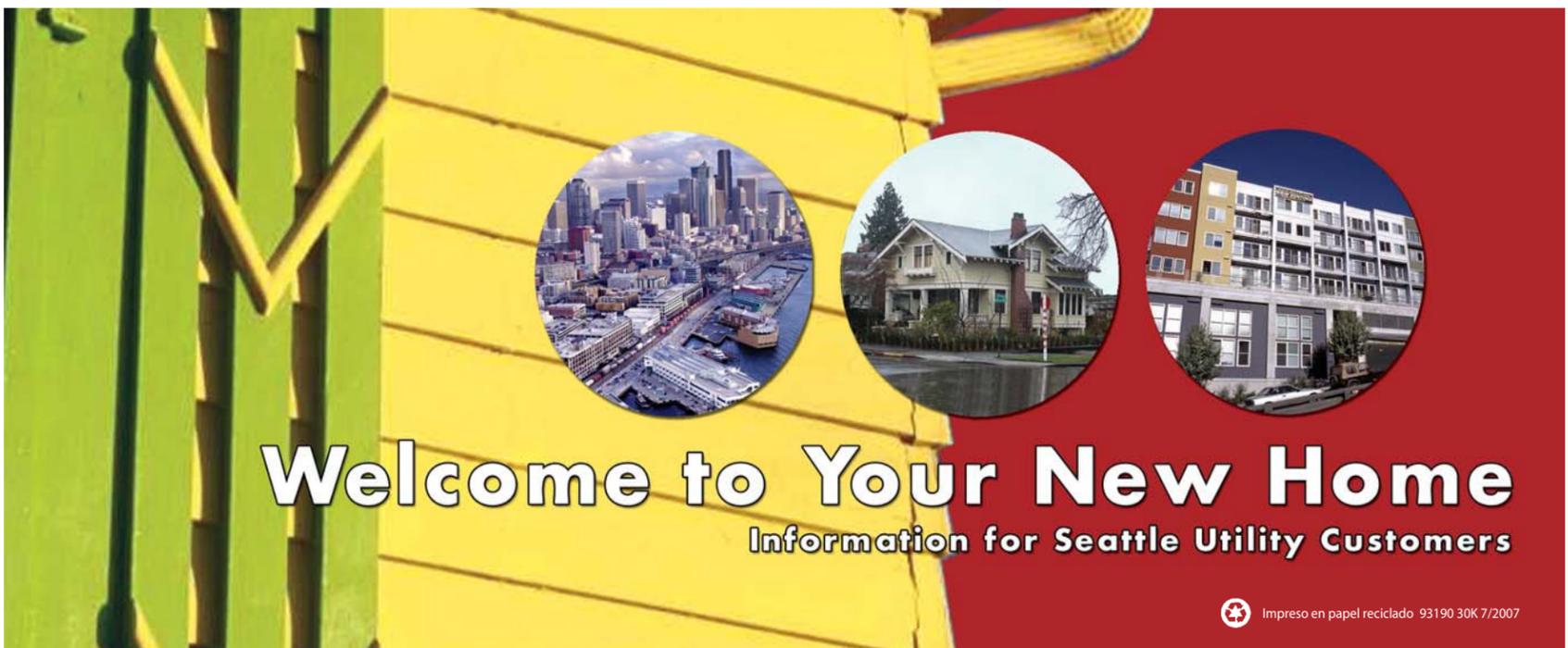




Greg Nickels  
 Alcalde de la Ciudad de Seattle



 Impreso en papel reciclado 93190 30K 7/2007

Este folleto llega a usted gracias a Seattle City Light, su compañía de electricidad, y Servicios Públicos de Seattle, su compañía de servicios públicos de agua, alcantarillas, desagüe y residuos. Usted puede contar con nosotros. Brindamos servicios que protegen el ambiente al menor costo posible.

**Servicio al cliente** .....(206)684-3000  
 (TTY, con discapacidad auditiva y del habla) .....(206)233-7241  
 Llamadas fuera del área .....(800)862-1181

Lunes a Viernes de 7:30 a.m. a 6:00 p.m.  
 Contáctenos si necesita ayuda con sus facturas, información general sobre electricidad, agua, alcantarillas, desagües, residuos, depósito de desechos, reciclado y si desea solicitar desconexiones eléctricas temporales. Servicio de interpretación disponible.

**Servicios de emergencia**  
 Emergencias eléctricas fuera del horario de atención.....(206)706-0051  
[www.seattle.gov/light/neighborhoods](http://www.seattle.gov/light/neighborhoods)  
 Servicio de agua, alcantarillas o desagüe de superficies.....(206)386-1800

**Programas de asistencia** .....(206)684-3000  
[www.seattle.gov/humanservices/csd/utilityassistance](http://www.seattle.gov/humanservices/csd/utilityassistance)  
 Varias opciones disponibles para residentes mayores, discapacitados o de bajos ingresos que tengan problemas con las facturas de los servicios. Generalmente aplican restricciones de ingreso.

**Servicios automatizados (las 24 horas)**  
 Abra o cierre su cuenta .....(206) 684-4969  
[www2.cityofseattle.net/util/services/closeopen/a.asp](http://www2.cityofseattle.net/util/services/closeopen/a.asp)  
 Informe sobre Residuos no recolectados/Depósito de desechos/  
 Reciclado .....(206) 684-3000  
[www.seattle.gov/util/services/garbage](http://www.seattle.gov/util/services/garbage)

**Pago automático de facturas** .....(206) 733-9100  
[www2.cityofseattle.net/html/citizen/ach/](http://www2.cityofseattle.net/html/citizen/ach/)  
 Todas las facturas de los servicios de la Ciudad de Seattle puede pagarse de forma automática desde su cuenta corriente. Los clientes pueden registrarse en este servicio, completando el formulario en línea o enviando la autorización impresa por correo postal a:

Seattle City Light, Account Control  
 700 5th Ave, Suite 3200, PO Box 34023  
 Seattle, WA 98124-4023

**Información sobre facturación**.....(206)684-3000  
[www.seattle.gov/light/accounts](http://www.seattle.gov/light/accounts)  
[www.seattle.gov/util/services/billing](http://www.seattle.gov/util/services/billing)

Usted recibirá facturas separadas por consumo de electricidad y servicios combinados cada dos meses. Los cargos pueden variar dependiendo de la cantidad de personas que vivan en la casa, su deterioro, la clase de calefacción, etc. Se aceptan pagos en línea con las tarjetas Visa, MasterCard o con tarjetas de débito, por teléfono y en cualquier oficina de pago autorizado. Los clientes pueden enviar los pagos por correo o bien hacerlos personalmente en los lugares de pago que se indican en la parte posterior de la factura. No deje de llamarnos de inmediato en caso de detectar irregularidades en la facturación o si no puede pagarla a la fecha de su vencimiento. La información sobre tarifas, cargos y políticas se encuentra disponible en línea previa solicitud.

**Políticas de facturación de Seattle City Light**

City Light es un servicio público municipal que, conforme a las leyes de Washington, no puede eliminar los cargos por electricidad que se hayan proporcionado a su propiedad. Esto se consideraría una donación de fondos públicos. Cuando se suspenden los servicios por falta de pago, City Light está obligado a saldar la deuda antes de reestablecer el servicio. Una de las alternativas es el pago del 50% y planes de pago satisfactorios para el resto de la deuda.

Bien sea que estos cargos se apliquen al arrendatario o al propietario, ellos también son responsables de informar a City Light en un plazo de diez días. En caso contrario, se facturarán al propietario los cargos en que hayan incurrido los arrendatarios o anteriores propietarios, aunque la factura esté a nombre del arrendatario o del antiguo propietario.

Todos los adultos que residan en una propiedad son responsables por el pago de las facturas de electricidad. Esto incluye al cónyuge, las parejas de hecho y los compañeros de cuarto aunque no estén detallados en la aplicación del servicio eléctrico.

**Presupuesto para el plan de facturación** .....(206) 684-3345  
[www.seattle.gov/light/accounts/assistance](http://www.seattle.gov/light/accounts/assistance)  
 Para clientes residenciales y pequeños clientes de servicios generales con balances de cuenta no mayores a \$100. City Light divide el último cargo anual de electricidad en plazos iguales y carga el monto durante 12 meses. Este cálculo se realiza anualmente.

# Información para los clientes sobre los servicios públicos de Seattle

**Llame antes de iniciar una excavación**.....1-800-424-5555  
[www.callbeforeyoudig.org](http://www.callbeforeyoudig.org)  
 Llame con dos días mínimo de anticipación antes de comenzar cualquier tipo de excavación.



## Información sobre conservación y servicios

Seattle City Light .....(206) 684-3800  
 Servicios Públicos de Seattle.....(206) 684-SAVE (7283)  
[www.seattle.gov/light/conserves/resident](http://www.seattle.gov/light/conserves/resident)  
[www.savingwater.org](http://www.savingwater.org)  
 Contamos con una variedad de material y programas informativos que lo ayudarán a reducir el costo de las facturas de los servicios públicos. Llámenos o visite nuestros sitios Web.

## Servicios de electricidad

(Viviendas al norte de Denny Way).....(206) 615-0600  
 (Viviendas al sur de Denny Way).....(206) 386-4200  
[www.seattle.gov/light/contractors/resc](http://www.seattle.gov/light/contractors/resc)  
 Llame con anticipación si necesita información sobre la instalación de servicios de electricidad o si necesita realizar una desconexión eléctrica temporal. Los clientes pueden solicitar el manual de "Requisitos para la conexión de servicios eléctricos" o bien acceder a la información en línea.



## Servicios ambientales

Servicios públicos de Seattle(206) 684-7666  
[www.seattle.gov/light/environment](http://www.seattle.gov/light/environment)  
[www.seattle.gov/util/services/garbage](http://www.seattle.gov/util/services/garbage)  
 Eliminación de graffitis..... (206) 684-7587  
 Vertedero ilegal.....(206) 684-7587  
 Prevención de contaminación del agua de la superficie.....(206) 684-7587

## Uso del combustible

[www.seattle.gov/light/FuelMix/](http://www.seattle.gov/light/FuelMix/)  
 Las leyes estatales de Washington exigen que las empresas de servicios públicos informen a sus clientes sobre la forma en que se genera electricidad. Los siguientes combustibles fueron utilizados para producir la electricidad de City Light en el año 2006: hidrógeno 89.8%, gas natural 1.1%, energía nuclear 4.6%, energía eólica 3.5%, carbón 0.9%, otros 0.1%

## Servicio para residuos

.....(206) 684-3000  
[www.seattle.gov/util/services/garbage](http://www.seattle.gov/util/services/garbage)  
 Los contenedores de residuos deben ser proporcionados por la ciudad. Las tarifas por recolección mensual de residuos, bien sea en la acera o en callejones, difieren conforme el tamaño del contenedor. Si el contenedor de residuos es demasiado pesado, la recolección no podrá realizarse. (Por ejemplo, un bidón de 32 galones [120 litros] puede tener un límite máximo de 60 libras [30 Kg.]). Se aplicará un cargo de \$5.60 por cada unidad extra que no quepa en el bidón con la tapa completamente cerrada. Los bidones que contengan más del 10% de productos reciclables no serán recolectados. Llame en



caso bidones dañados o perdidos.

## Informe por falta de recolección

.....(206) 684-3000  
 El informe por falta de recolección, reciclado o recolección de depósito de desechos debe hacerse luego de las 6 p.m. durante el mismo día o antes de las 6 p.m. dentro de los dos días laborales siguientes. En caso de que no pueda realizarse la recolección por problemas climáticos, aceptaremos doble carga sin cargo adicional al siguiente día regular de recolección.

## Estaciones de residuos y reciclado

.....(206) 684-8400  
[www.seattle.gov/util/Services/Garbage/Recycling\\_&Disposal\\_Stations/](http://www.seattle.gov/util/Services/Garbage/Recycling_&Disposal_Stations/)  
 Horario 8 a.m. - 5:30 p.m., todos los días  
 Estación norte: 1350 North 34th Street  
 Estación sur: 8105 5th Avenue South

## Espacios verdes con energía renovable

.....(206) 684-3000  
[www.greenupseattle.org](http://www.greenupseattle.org)



Los clientes de City Light pueden elegir si desean pagar \$3, \$6 o \$12 adicionales al mes para comprar energía renovable. Elija la energía de acuerdo a sus valores. Ayúdenos a tener una energía limpia y un medio ambiente más saludable.

## Despeje de la línea de energía. Tala de árboles

.....(206) 386-1663  
[www.seattle.gov/light/neighborhoods](http://www.seattle.gov/light/neighborhoods)  
 Este programa elimina la vegetación que se encuentra entre los postes de electricidad y los diez primeros pies (3 metros) de cable que van desde el poste hasta su propiedad. Los clientes se encargarán de limpiar los cables restantes.

## Apagones de energía

.....(206)684-7400  
[www.seattle.gov/light/neighborhoods](http://www.seattle.gov/light/neighborhoods)  
 Los apagones de energía no programados producto de tormentas, accidentes y vandalismo serán reparados lo más rápido posible. Algunos apagones se programan con el fin de reparar o mejorar el sistema. En caso de que tengamos que realizar una suspensión temporal de electricidad, haremos el mejor de los esfuerzos para mantenerlo informado al respecto.



## Proyecto Project Share

.....(206) 684-3000  
[www.seattle.gov/light/help/share](http://www.seattle.gov/light/help/share)  
 Project Share es un programa de City Light creado gracias a la donación de sus clientes. Está disponible para ayudar a clientes, que han sido seleccionados por sus ingresos, con alguna emergencia relacionada con el pago de la factura de electricidad. Si está interesado en contribuir con el programa Project Share, por favor llámenos para brindarle más información o bien llene y envíe el formulario de donaciones que está disponible en línea. Las contribuciones se deducirán de los impuestos y no se utilizarán en asuntos administrativos.

## Programa de reciclado

.....(206) 684-3000  
[www.seattle.gov/util/services/recycling](http://www.seattle.gov/util/services/recycling)  
 Por favor, póngase en contacto con nosotros para recibir contenedores de reciclado para recolección en aceras o callejones. Ayúdenos a cumplir con el objetivo de nuestro Alcalde de reciclar el 60% del material.



## Por favor, recicle:

- Papel limpio y de correo
- Cintas de papel triturado en bolsas de papel
- Cartón aplastado
- Cartones de leche y jugo
- Cajas de comida congelada
- Botellas y jarras de plástico (sin tapas)
- Envases de plástico de uso lácteo (sin tapas)
- Bolsas de plástico para compras (apiñadas dentro de una bolsa amarrada)
- Latas de aluminio y hojalata
- Metal ferroso (adherido a un imán con un límite de 16"x16"x12" [40x40x30 cm])
- Botellas y jarras de vidrio (colocadas en un contenedor de vidrio separado)

## Alcantarillas laterales

Las alcantarillas laterales transportan las aguas residuales desde su sistema de plomería del edificio al sistema principal de desagüe. Los propietarios son responsables por su reparación y mantenimiento, lo que puede resultar costoso y no siempre estar cubierto por sus pólizas de seguro. El 90% de los problemas de alcantarillado tiene su origen en las líneas laterales de las alcantarillas y por lo general pueden resolverse contratando una compañía privada de plomería. En caso de que las aguas residuales ingresen en su casa cuando no esté utilizando el servicio de agua, no dude en llamar a Servicios públicos de Seattle al (206) 386-1800.

## Tours de Skagit: Aventura Diablo Lake y Cena

.....(206) 684-3030

[www.SkagitTours.com](http://www.SkagitTours.com)

City Light organiza tours de verano que van desde las instalaciones de Skagit hasta las impresionantes cascadas del norte. El tour comienza en Newhalem, WA, aproximadamente a tres horas del noreste de Seattle.



## Problemas con los semáforos

.....(206) 684-7056  
[www.seattle.gov/light/streetlight](http://www.seattle.gov/light/streetlight)  
 ¿Problemas con los semáforos? Por favor, llámenos e indíquenos el número de poste y la ubicación del semáforo dañado.

## Voluntarios para servicios de limpieza

.....(206) 684-3000  
 Individuos, grupos de personas y hasta comercios pueden planificar un evento de limpieza en su comunidad o bien adoptar una calle para encargarse de su limpieza. Los Servicios Públicos de Seattle brindarán los materiales gratis para realizar la limpieza además del servicio de disposición de residuos.

## Programa de desechos del patio y de alimentos

.....(206) 684-3000

[www.seattle.gov/util/services/yard](http://www.seattle.gov/util/services/yard)

El servicio de desechos del patio y de alimentos es opcional. Los suscriptores deberán pagar \$5 para disfrutar del servicio básico de desechos del patio (se recogerán hasta 4 unidades, dos veces por semana). Las unidades adicionales tendrán un costo de \$1.50 cada una. Hay disponibilidad de carretillas gratis para colocar los desechos del patio con capacidad para 96 galones (360 litros). Coloque los desechos adicionales del patio en contenedores sólidos con agarraderas (32 galones [120 litros], límite de 60 artículos): bolsas de papel grueso, bolsas de polietileno reutilizables o bultos atados con entretejido de fibra (4"x2"x2" [10x5x5 cm] como límite).

## Recolectamos:

- Hojas, césped, ramas de árboles, productos de jardinería
- Ramas (menores de 4 pulgadas [10 cm] de diámetro por 4 pies [1,2 m] de largo)
- Sobras de comida y papel para comida deteriorado (sólo en carretillas con capacidad para 96 galones [360 litros])
- Árboles de navidad (4 pies [1,2 m] de largo, que no estén agrupados y sin artículos decorativos)

Nota: Este folleto está disponible en español, vietnamita, chino, somalí, tagalog y coreano.

Llame al 206-684-3000 para más información. Servicio de interpretación disponible.